





Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

CCCCCCCCCCCCC Detta märke visar att produkten är ett Sony-originaltillbehör. När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du enbart köper tillbehör försedda med märkningen "GENUINE

AAAAAAAAAAAAA Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony,

KKKKKKKKKKKKKK Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony,

Svenska
---------

Tack för inköpet av Sonys PL-filtersats VF-30PK S. Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till filtersatsen och dess användning. Spara bruksanvisningen.

## Egenskaper

- Polariserat PL-filter som skyddar mot ljusreflexer från glas eller vatten, gör färgerna klarare och framhäver färgkontrasten under tagningar utomhus.
- MC-skydd med flerlayers beläggning (Multi Coated/MC) på bägge sidor för att förhindra skador.

## Fastsättning av PL/MC-filter

III. **A**.

Skruva fast PL/MC-filtret på objektivgängen på objektivet på videokameran.

## Hur PL-filtret används

Titta i sökaren (EVF) eller på LCD-skärmen och vrid på ringen på PL-filtret tills motivet visas tydligt utan ljusreflexer eller tills den blå himlen mörknar till en djupare blå färg och detaljerna i landskapet syns tydligt Påbörja tagning.

**OBS!**

- Beroende på att exponeringstiden förlängs tre till fyra gånger när PL-filtret används, kan det hända att bilden blir oskarp. Ställ i detta fall in bildskärpan manuellt.
- Vinkeln från 30 till 40 grader undertrycker ljusreflexerna bäst när PL-filtret används. Andra vinklar (som 90 grader rakt framför den ljusreflekterande ytan) ger inte lika bra resultat (ill. **B**).
- För att filma en djupare blå himmel med PL-filtret, rekommenderar vi tagning i motljus med solen i ryggen. Resultatet blir inte lika bra när videokameran riktas mot solen.
- Detta PL-filter har ett polariserat ytskikt på optiskt glas. Utsätt inte filtret för värme, fukt eller solsken (värme kan orsaka färgförändringar). Hantera filtret försiktigt.
- Det kan hända att alla fyra bildhörn blir mörka (syns inte) när en vidvinkellins eller ett annat filter fästs ovanpå MC-skyddsfiltret. Zooma i detta fall något in mot televinkeln (T) så att bildhörnen syns tydligt.
- PL-filtret kan inte användas tillsammans med konversionslinsler eller andra slags linsler.

## Rengöring

Borsta bort damm med en linsbläsborste eller mjuk borste. Torka bort fingeravtryck och fläckar med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelslösning.

## Tekniska data

Objektivgänga	<b>PL-filter</b>	<b>MC-skyddsfilter</b>
Dimensioner	M30 × 0,75	M30 × 0,75
Max. diameter	33 mm	32 mm
Höjd	8,5 mm	7 mm
Vikt	Ca. 8 g	Ca. 6 g
Medföljande tillbehör	Väska (1)	

CCC
<p><span></span></p>

CCC
<p><span></span></p>

Português
-----------

Gratos pela aquisição do Jogo de Filtro PL Sony VF-30PK S. Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

## Funções

- Este filtro PL (Polarização) é eficiente a eliminar o reflexo da luz na água ou nos vidros, bem como a dar maior luminosidade às cores e a melhorar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior.
- Este protector MC está revestido com multicamadas (Multi Coated/MC) em ambos os lados para evitar danos.

## Montar o filtro PL/protector MC

Consulte a figura **A**.

Monte e aperte o filtro PL ou o protector MC nas roscas da posição acessórios da lente da câmara de vídeo.

## Utilizar o filtro PL

Olhando através do visor electrónico (EVF) ou do ecrã de LCD da câmara de vídeo, rode o anel rotor do filtro PL. Logo que desaparecer a reflexão da luz ou o céu azul ficar mais profundo e a cena sobressair nitidamente, pare de rodar o anel rotor e comece a filmar.

**Notas**

- Como a exposição aumenta três ou quatro vezes com o filtro PL montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem.
- O ângulo mais eficiente para eliminar as reflexões das superfícies é de 30° a 40° com o filtro PL montado. Os outros ângulos não são eficientes (por exemplo: um ângulo de 90° — directamente em frente da superfície reflectida). Consulte a figura **B**.
- Se quiser escurecer o céu azul a fim de filmar cenas com o filtro PL montado, é melhor filmar um objecto com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco.
- O filtro PL é fabricado com uma película de polarização no vidro óptico; assim, não o deixe num local exposto ao calor, humidade ou à luz solar directa. (As temperaturas elevadas podem provocar alterações na cor.) Tenha cuidado ao manusear o filtro.
- Os quatro cantos do écran podem ser cortados (escurecidos) quando se acopla a objectiva de grande conversão ou outros filtros no protector MC. Se isso acontecer, carregue levemente no lado T do botão de zoom e apague as partes encobertas.
- Este filtro PL não pode ser utilizado com objectivas de conversão ou outras lentes.

## Limpar o filtro PL/protector MC

Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio humedecido numa solução de detergente suave.

## Especificações

	<b>Filtro PL</b>	<b>Protector MC</b>
Diâmetro de parafuso	M30 × 0,75	M30 × 0,75
Dimensões		
Diâmetro máximo	33 mm	32 mm
Altura	8,5 mm	7 mm
Peso	Aprox. 8 g	Aprox. 6 g
Acessório fornecido	Caixa (1)	

AAA
<p><span></span></p>

AAA
<p><span></span></p>

Русский
---------

Благодарим Вас за покупку набора фильтров PL типа VF-30PK S фирмы Sony. Прежде чем пользоваться изделием, внимательно прочтите эту инструкцию и сохраните ее на случай, если она понадобится в будущем.

## Описание

- Поляризующий фильтр предназначен для устранения отблесков стеклянных и водных поверхностей, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом.
- Для предотвращения повреждения данная защитная насадка имеет многослойное покрытие (Multi Coated/MC) с обеих сторон.

## Присоединение поляризующего фильтра/защитной насадки

См. иллюстрацию **A**.

Плотнo наверните поляризующий фильтр или защитную насадку на резьбовый фланец объектива видеокамеры.

## Пользование поляризующим фильтром

Глядя в видоискатель (EVF) или на жидкокристаллический дисплей видеокамеры, вращайте кольцо поляризующего фильтра. Когда световые блики исчезнут или когда будут получены более глубокие тона неба и повышенная контрастность пейзажа, прекратите вращение и начинайте съемку.

**Примечания**

- Поскольку при использовании поляризующего фильтра экспозиция увеличивается в три-четыре раза, это может вызвать расфокусировку изображения. В подобных случаях резкость следует подстраивать вручную.
- Поляризующий фильтр лучше всего устраняет поверхностные отблески при съемке под углом 30° - 40°. При других углах съемки (например, 90°, т.е. прямо напротив отражающей поверхности) он менее эффективен. См. рис. **B**.
- Для получения более темного фона неба съемку с поляризующим фильтром удобнее всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается.
- Поляризующий фильтр изготовлен путем особой обработки оптического стекла с нанесением на него поляризующей пленки; его не следует подвергать длительному воздействию высоких темератур, чрезмерной влажности или прямого солнечного света (нагревание фильтра может привести к изменению его окраски). При обращении с фильтром следует соблюдать осторожность.
- При установке широкоугольного объектива или других фильтров на защитную насадку MC углы экрана могут оказаться обрезанными (затемненными). В этом случае устраните затемненные участки легким нажатием на сторону T кнопки управления трансфокатором.
- Данный поляризующий фильтр не может использоваться с конверсионными или другими объективами.

## Уход за поляризующим фильтром/защитной насадкой

Очищайте поверхность линзы от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой салфеткой, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.

Технические данные		
	<b>Поляризующий фильтр</b>	<b>Защитная насадка</b>
Диаметр резьбы	M30 × 0,75	M30 × 0,75
Габариты		
Максимальный диаметр	33 мм	32 мм
Высота	8,5 мм	7 мм
Масса	Около 8 г	Около 6 г
Комплектующие принадлежности	Футляр (1)	

ККК
<p><span></span></p>

ККК
<p><span></span></p>

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония